

HOOFDSTUK 3. — *Inwerkingtreding*

**Art. 51.** § 1. Onverminderd paragraaf 2, treedt deze wet in werking op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de akte die de oproeping bevat van de kiezers voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers die op dezelfde dag zullen worden gehouden als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

§ 2. Artikel 2 treedt in werking op dezelfde dag als artikel 638bis van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij artikel 41 van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

## FILIP

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,  
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,  
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,  
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

## Nota

Senaat ([www.senate.be](http://www.senate.be)) :

Stukken : 5-1744.

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers ([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)) :

Stukken : 53-3185.

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

CHAPITRE 3. — *Entrée en vigueur*

**Art. 51.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice du paragraphe 2, la présente loi entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* de l'acte contenant la convocation des électeurs pour les élections de la Chambre des représentants qui se tiendront le même jour que les élections pour les Parlements de communauté et de région en 2014.

§ 2. L'article 2 entre en vigueur le même jour que l'article 638bis du Code judiciaire, tel qu'inséré à l'article 41 de la loi du 19 juillet 2012 relative à la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

## PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
E. DI RUPO

La Ministre de l'Intérieur,  
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,  
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,  
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :  
La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

## Note

Sénat ([www.senate.be](http://www.senate.be)) :

Documents : 5-1744.

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants ([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)) :

Documents : 53-3185.

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2014/200326]

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap ten gevolge van de hervorming van de Senaat (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap*

**Art. 2.** In artikel 8, § 4, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 27 maart 2006, wordt de bepaling onder 2° vervangen als volgt :

"2° de senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 6° en 7°, van de Grondwet, voor zover zij aan de in 1° gestelde vereisten voldoen;"

**Art. 3.** In titel V van dezelfde wet wordt een artikel 58decies ingevoegd, luidende :

"Art. 58decies. Vanaf de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014 wordt jaarlijks een bedrag dat overeenstemt met de vergoeding die een senator die wordt aangewezen door het Waals Parlement ontvangt, toegewezen aan de Duitstalige Gemeenschap."

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2014/200326]

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone suite à la réforme du Sénat (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Disposition générale*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone*

**Art. 2.** Dans l'article 8, § 4, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 27 mars 2006, le 2° est remplacé par ce qui suit :

"2° les sénateurs visés à l'article 67, § 1<sup>er</sup>, 6° et 7°, de la Constitution, pour autant qu'ils répondent aux conditions prévues au 1°;"

**Art. 3.** Dans le titre V de la même loi, il est inséré un article 58decies rédigé comme suit :

"Art. 58decies. A partir des élections pour les parlements de communauté et de région en 2014, un montant équivalent à l'indemnité qu'un sénateur désigné par le Parlement wallon perçoit, est annuellement attribué à la Communauté germanophone."

HOOFDSTUK 3. — *Inwerkingtreding*

**Art. 4.** Deze wet treedt in werking op de dag van de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers die zullen worden gehouden op dezelfde dag als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
E. DI RUPO

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,  
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,  
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Senaat (www.senate.be) :

*Stukken* : 5-1747

*Handelingen van de Senaat* : 27 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

*Stukken* : 53-3188

*Integraal verslag* : 18 en 19 december 2013.

CHAPITRE 3. — *Entrée en vigueur*

**Art. 4.** La présente loi entre en vigueur le jour des élections pour la Chambre des représentants qui auront lieu le même jour que les élections pour les Parlements de communauté et de région en 2014.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,  
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,  
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :  
La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Sénat (www.senate.be) :

*Documents* : 5-1747

*Annales du Sénat* : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

*Documents* : 53-3188

*Compte rendu intégral* : 18 et 19 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2014/200327]

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers*

**Art. 2.** In artikel 1bis, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers, ingevoegd door de wet van 16 juli 1993 en vervangen bij de wet van 4 december 1996, worden de woorden "of een rechtstreeks gekozen senator" opgeheven.

**Art. 3.** In artikel 1ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993 en vervangen bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden "de gemeenschapssenatoren" vervangen door de woorden "de senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 1<sup>o</sup> tot 5<sup>o</sup>, van de Grondwet".

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2014/200327]

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Disposition générale*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives*

**Art. 2.** Dans l'article 1<sup>er</sup>bis, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, inséré par la loi du 16 juillet 1993 et remplacé par la loi du 4 décembre 1996, les mots "ou le sénateur élu directement" sont abrogés.

**Art. 3.** Dans l'article 1<sup>er</sup>ter de la même loi, inséré par la loi du 16 juillet 1993 et remplacé par la loi du 12 août 2000, les mots "les sénateurs de communauté" sont remplacés par les mots "les sénateurs visés à l'article 67, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> à 5<sup>o</sup>, de la Constitution".